



කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලය - ශ්‍රී ලංකාව
University of Kelaniya - Sri Lanka



විවෘත සහ දුරස්ථ අධ්‍යයන කේන්ද්‍රය
 Centre for Open and Distance Learning

ශාස්ත්‍රවේදී (සාමාන්‍ය) උපාධි ප්‍රථම පරීක්ෂණය
 (බාහිර) - 2009

**Bachelor of Arts (General) Degree First Examination
 (External) – 2009**

මානව ශාස්ත්‍ර පීඨය
Faculty of Humanities

භාෂා පරිවර්තන ක්‍රම - TRMD -E1025
Translation Method – TRMD -E1025

භාෂා ප්‍රවේශය
Introduction to Language

ප්‍රශ්න පහකට (05) පමණක් පිළිතුරු සපයන්න
Answer five (05) questions only

ප්‍රශ්න සංඛ්‍යාව : 08 යි
No. of questions : 08

කාලය : පැය 03 යි
Time : Three hours

01. භාෂාව යනු මනුෂ්‍ය වර්ගයා අදහස් ප්‍රකාශ කිරීම සඳහා යොදා ගනු ලබන මාධ්‍යයකි. විමසන්න

Language is a medium of communication used by Human beings. Explain.

02. භාෂා ද්විරූපතාවයේ ඇති එක් වැදගත් කරුණක් වන්නේ භාෂා කාර්යයන්හි ඇති විශේෂත්වයයි. පැහැදිලි කරන්න.

One of the most important features of Diglossia is the Speciality of functions. Explain.

03. භාෂණ සහ ලේඛන සිංහල ව්‍යවහාර අතර ඇති අසමානකම් පිළිබඳව විග්‍රහයක් කරන්න.

Explain the dissimilarities between spoken and written forms of Sinhala language.

04. සත්ව සංනිවේදන ක්‍රම හා සසඳන විට, මානව භාෂාව, වඩාත් විධිමත් සංනිවේදන ක්‍රමයක් වේ. පැහැදිලි කරන්න.

“Language is the most prominent method of communication when compared with animal communication method”. Explain

05. පහත සඳහන් මාතෘකා අතරින් දෙකක් (2) තෝරාගෙන විස්තර සටහන් ලියන්න.

Explain **two** of the topics given below.

5-1) භාෂාවේ රුචිකත්වය – Arbitrariness of the Language.

5-2) භාෂාවේ කාර්යය – Function of the Language.

5-3) භාෂාවේ ද්වන්දාත්මක සංස්කරණය – Duality of the Language.

06. සංස්කෘතිය භාෂාව තුළින් පරාවර්තනය වේ. මෙම ප්‍රකාශය උදාහරණ සහිතව සාකච්ඡා කරන්න.

“Culture is reflected in the language” Discuss with the example.

07. භාෂා පරිවර්තන ක්ෂේත්‍රයේ දී සමාජ උපභාෂා පිළිබඳ හැදෑරීම වැදගත් වන්නේ කුමක් නිසාදැයි පැහැදිලි කරන්න.

Describe why the studies of social dialects are significant in the field of translation methods.

08. පහත සඳහන් මාතෘකා අතරින් හතරක් (4) තෝරාගෙන කෙටි සටහන් ලියන්න.

Write Short notes selecting 04 topics given below.

8-1) අනවයව භාෂා – Isolating Language.

8-2) සංග්‍රහත්මක භාෂා – Functional Language

8-3) සම්මත භාෂා – Standard Language

8-4) අවභාෂණය – Slang

8-5) වක්‍රෝක්ති – Euphemism
